РОЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО МИНИМУМА НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Абдуманнонов Хожиакбар Акмалжон ўғли
1998i.xuol1998@gmail.com
Магистрант 2-го курса, Андижанский государственный
Институт иностранных языков, Учитель английского языка,
Профессиональная школа Бустанского района

Аннотация: Данная статья посвящена роли и важности фразеологического минимума как добавочного учебного пособия в преподавании английского языка как иностранного. Так как данная статья является обзорной в ней даются мнения авторитетных ученых данной сферы.

Ключевые слова: Фразеологизм, фразеологический словарь, фразеологический минимум, урок, английский язык.

Наука лексикография, как отмечают специалисты данного направления, занимается фиксацией уровня развития народа во всех его сферах существования, т.е. она в одно и то же время является и зрителем его бытия, и судьей. Результатами данного процесса, в конечном итоге, становятся словари. «Словарь, как верно отметил В.В. Дубичинский, - предстает как произведение культуры, достижение науки данного общества в определённый период исторического развития. Хороший словарь входит в историю народа как откровение, создание человеческого духа подобно произведениям изобразительного искусства или музыки» [3, С. 31].

Поистине словари играют важную роль в обществе, а также в жизни человека, становясь его своего рода советчиком, источником знаний, а также гидом в различных вехах его жизнедеятельности. По В.Г. Гаку, «Лексикограф говорит не вполне «от своего имени», он выступает как посредник между обществом – коллективным носителем речи – и индивидуумом, который, обращаясь за справкой к словарю, как бы задаёт вопрос лексикографу. Ответы лексикографа (носителя коллективного знания) воспринимаются как более или менее обязательные предписания для читателей словаря, поскольку словарь предназначен для того, чтобы устранить расхождение между индивидуальным знанием и всего коллектива» [2, С. 11-27].

«Лексикограф, как пишет В.В. Дубичинский, - поэтому воспринимается двуединым началом. С одной стороны, создатель словаря – авторская индивидуальность, с другой стороны, автор старается деперсонализировать текст словаря, ориентируясь на среднего представителя языкового коллектива.

Таким образом, автором текстов, представленных в словаре, является как бы анонимный усреднённый носитель языка. Налицо диалектическое взаимодействие субъективности автора с объективностью представленного в лексикографическом труде общественного знания» [3, С. 30].

Далее, известный теоретик лексикографии В.В. Дубичинский приводит основные функции словарей в социальной жизни этноса:

1. Научное изучение и описание языка, его истории, современного состояния.
2. Систематизация знаний, и в частности лингвистических.
3. Изучение и нормализация родного языка, установление правил устной и письменной речи.
4. Объяснение заимствованных, непонятных и устаревших слов.
5. Обеспечение межъязыкового общения и переводческой практики.
6. Обучение иностранному языку, глубокое познание истории и культуры народа, говорящего на изучаемом языке.
7. Научное предвидение языкового развития [3, С. 32-33].

Конечно, формируется вопрос: А зачем нужны фразеологизмы? В чем же польза от фразеологического минимума в учебном процессе вузов? Для того чтобы дать ответ на эти вопросы нам следует сначала анализировать роль ФЕ в речи носителей языка, а потом уж говорить о роли ФМ.

Сущность величия и богатства народа, исторический опыт, традиции, обиход, менталитет, нравственные ценности, вера и убеждение, духовное богатство, со временем, оставят в его языке свои следы. Ядром данного феномена, принято считать, фразеологизмы. Также, они являются звеном при изучении языка. Правильное и своевременное использование фразеологических единиц придает речи говорящего неповторимую меткость и образность, своеобразную выразительность, уникальный колорит, при этом повышая его речевую культуру и этикет. Например, *стреляный воробей, ноль без палочки, души не чаять, как сивый мерин, колоть глаза, лодыря гонять, считать ворон, душа в душу, втирать очки (кому), с гулькин нос* и т.д.

Отсутствие учебного справочника, специализированного на фразеологический материал целевого языка, может иметь негативные последствия, а именно, недостаточная разработанность теории и практики фразеологии и фразеографии данного языка, повышение культуры речи говорящих на данном языке, степень изучения и его масштабы инофонами и другие.

Зарубежный опыт создания фразеологических минимумов показывает, что составление ФМ в языке является толчком для повышенной мотивации учащихся к процессу изучения как родного, так и иностранного языков. Важным

моментом здесь является способствование формированию и усовершенствованию познавательной и практической деятельности студентов как адресатов словаря. Расширение общей языковой, вместе с фразеологической картины мира, обоснование научного мировоззрения, глубокое понимание функционирования языка как биосоциального феномена, его связь с жизнью общества, с его развитием и историей являются ключевыми факторами ФМ как учебного пособия.

Фразеология каждого языка представляет собой самостоятельную языковую страту, как и лексика языка. По своей уникальности фразеология включается на начальных этапах обучения родному языку. Однако, в нашем случае, данный вопрос не касается обучения иностранных языков. Исследователи русского языка (Л.В. Адонина, С.В. Лазарев, В.В. Никитина, С.В. Смирнова и др.) утверждают, что существуют некоторые недостатки в данном направлении. «Опросы педагогов, которые обучают иностранных студентов на основных факультетах, свидетельствуют, что основным недостатком лексической стороны речи студентов 1-2 курсов являются неточное употребление в речевых актах устойчивых сочетаний, неидиоматичность словоупотребления. Все вышесказанное приводит к необходимости переоценки места фразеологии в методике обучения русскому языку как иностранному» [1, С. 26-38].

Благодаря своей лингвокультурологической характеристике, фразеологизмов следует включать в учебный процесс. Как Ф.И. Буслаев отметил, фразеологизмы представляют собой «своеобразные микромиры, они содержат в себе и нравственный закон, и здравый смысл, выраженный в кратком изречении, которые завещали предки в руководство потомкам. Это душа всякого национального языка, в которой неповторимым образом выражается дух и своеобразие нации». В.Н. Телия описывает их как «зеркало, в котором лингвокультурная общность идентифицирует свое национальное самосознание, именно фразеологизмы как бы навязывают носителям языка особое видение мира, ситуации» [5, С. 82].

По мнению Т.П. Чепковой, конечный итог овладения иностранным языком проявляется в его свободном пользовании как лексической, так и фразеологической страты того языка. Она пишет, что «утверждать, что иностранный учащийся овладел коммуникативной компетенцией, можно только в том случае, если при общении с носителями изучаемого языка он успешно решает задачи взаимопонимания в соответствии с нормами общения и культурными традициями данной страны, используя все богатство и разнообразие языковых средств, в том числе и фразеологических» [3, С. 211-213].

Вдобавок к составлению фразеологического минимума, учитель также должен формировать у студентов навыки пользоваться словарем. Студенты вузов, как будущие специалисты-филологи должны уметь пользоваться словарями разных типов самостоятельно, также уметь обучать своих учеников данной деятельности. Как студенты вузов, так и учащиеся школ должны справляться с непонятными понятиями, данные которые требует особенного статуса; им нужно знать, что словарь не последний вариант для использования, т.е. учащийся должен творчески подходить к получении информации и, в возможных случаях, внести авторские нововведения; студентам стоит представить многообразие словарных произведений и пользовательской культурой.

Учитывая все вышеперечисленные мнения, нам кажется разумным завершить наш краткий анализ вопросов данного направления, словами известного фразеографа проф. В.М. Мокиенко: «Общего минимума, минимума “для всех” носителей конкретного языка, видимо, не существует. Существует лишь “зона узнавания”, которая определяет более или менее условное ядро национальной паремиологии. Но и это ядро колеблется в языковом сознании конкретных носителей языка в зависимости от индивидуального восприятия Слова, его образных и экспрессивных потенций и личного речевого опыта» [4, С. 6-20].

Список использованной литературы:

1. Адонина Л.В., Лазарев С.В., Никитина В.В., Смирнова С.В., Фисенко О.С., Чернова Н.В. Значение фразеологии в методике обучения русскому языку как иностранному // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2017. – Т. 9. – № 2. С. 26-38. DOI: 10.7442/2071-9620-2017-9-2-26-38
2. Гак В.Г. О некоторых закономерностях развития лексикографии // Актуальные проблемы учебной лексикографии. – М., 1977. С. 11–27.
3. Дубичинский В.В. Лексикография русского языка: учеб. пособие / Дубичинский В.В. – М. : Наука: Флинта, 2008. С. – 31.
4. Мокиенко В.М. Современная паремиология (лингвистические аспекты) // Мир русского слова. 2010. no 3. С. – 6-20.
5. Телия, В. Н. Что такое фразеология [Текст] / В.Н. Телия. – Москва, 1966. – С. – 82.
6. Чепкова Т. П. Лингвометодические аспекты изучения русской фразеологии в иностранной аудитории // Вестник Орловского государственного университета. — 2010. С. – 211-213